



**WOJEWODA
ŚWIĘTOKRZYSKI**

Kielce, dnia 18 grudnia 2024 r.

Znak:PNK.III.431.66.2024

tłumacz przysięgły języka niemieckiego

Wystąpienie pokontrolne

Podmiot kontrolowany	tłumacz przysięgły języka niemieckiego
Nazwa i adres organu kontrolnego	Wojewoda Świętokrzyski, al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce
Kontrolerzy	Magdalena Ściwiarska - inspektor wojewódzki (kierownik zespołu kontrolnego) oraz Katarzyna Rabajczyk – inspektor wojewódzki (członek zespołu kontrolnego) - inspektorzy Oddziału Kontroli w Wydziale Prawnym, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach
Nr upoważnień	Nr 835/2024 oraz Nr 836/2024 z dnia 29 października 2024 r. wydane z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego przez Zastępcę Dyrektora Wydziału Prawnego, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach
Termin kontroli	19 listopada 2024 r.
Miejsce przeprowadzenia kontroli	Świętokrzyski Urząd Wojewódzki, al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce
Podstawa prawna do przeprowadzenia kontroli	Ustawa z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz.U. z 2019 r., poz. 1326), zwana dalej „ustawą”; Rozporządzenie Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz.U. z 2021 r. , poz. 261 ze zm.), zwane dalej „rozporządzeniem”.
Okres objęty	1.01.2024 r. – 20.10.2024 r.

kontrolą	
Zakres kontroli	<p>Sprawdzenie prawidłowości i rzetelności prowadzenia przez Panią repertorium, zgodnie z wymogami zawartymi w ustawie oraz sprawdzenie prawidłowości pobierania wynagrodzenia za czynności wykonane na żądanie podmiotów określonych w art. 15 ustawy.</p> <p>W okresie objętym kontrolą w repertorium odnotowano w 2024 r. 2094 wpisy (od 1.01.2024 r do 20.10.2024 r.).</p> <p>W zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium kontroli poddano 2 % wpisów z 2024 r. tj. 34 wpisy (wpisy nr: 1-9, 814-820, 916-919, 1017-1024, 1073-1075, 1360, 1700-1701).</p> <p>W zakresie prawidłowości pobierania wynagrodzenia za czynności wykonane na żądanie podmiotów określonych w art. 15 ustawy kontroli poddano 100 % wpisów z 2024 r. tj. 25 wpisów (wpisy nr: 814-820, 916-919, 1017-1024, 1073-1075, 1360, 1700-1701).</p> <p style="text-align: right;">(dowód akta kontroli nr: 2 i 9)</p>

USTALENIA KONTROLI

Ustalenia, na podstawie których sformułowano oceny (zakres stwierdzonych uchybień lub nieprawidłowości)	<ol style="list-style-type: none"> 1. spełniła Pani ustawowy obowiązek złożenia Wojewodzie Świętokrzyskiemu wzoru podpisu i odcisku pieczęci tłumacza przysięgłego, zgodnie z art. 19 ustawy, 2. wykonując zawód tłumacza przysięgłego prowadzi Pani repertorium zgodnie z art. 17 ust. 1 ustawy, 3. jest Pani podatnikiem podatku od towarów i usług zobowiązanym do zapłacenia podatku od towarów i usług w myśl § 6a Rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego, 4. w okresie objętym kontrolą repertorium prowadzone było w formie papierowej, 5. zgodnie z Pani pisemną informacją¹, jak również na podstawie przesłanych kopii stron repertorium stwierdzono, że w okresie objętym kontrolą nie było odmowy wykonania tłumaczenia na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej. W badanym okresie wykonała Pani 4 tłumaczenia ustne, 6. na podstawie analizy wpisów objętych kontrolą w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium nie stwierdzono uchybień., 7. w zakresie prawidłowości pobierania wynagrodzenia za czynności wykonane na żądanie podmiotów określonych w art. 15 ustawy, analiza
--	---

¹ korespondencja z dnia 20.10.2024 r.

	<p>wpisów wykazała, że pobierała Pani wynagrodzenie zgodnie ze stawkami określonymi w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego, jednak w 4 przypadkach² przy obliczaniu wynagrodzenia uwzględniła Pani w kalkulacji 0,5 kolejnej strony. Tymczasem zgodnie z § 8. 1 rozporządzenia stroną rozpoczętą liczy się za całą. Powyższe stanowi nieprawidłowość.</p> <p>(dowód akta kontroli nr: 2 i 9)</p>
Oceny	<p>Mając na uwadze wskazane powyżej ustalenia, działalność Pani oceniam³:</p> <ul style="list-style-type: none"> • w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium - pozytywnie, • w zakresie prawidłowości pobierania wynagrodzenia - pozytywnie z nieprawidłowością.
Zalecenia	<p>Uwzględniając przedstawione powyżej oceny i uwagi proszę o podjęcie działania w celu wyeliminowania w przyszłości stwierdzonej nieprawidłowości. Jednocześnie proszę poinformować Wojewodę Świętokrzyskiego, w terminie 14 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego o sposobie wykorzystania ww. uwagi oraz o wykonaniu zalecenia i podjętym działaniu (lub przyczynach niepodjęcia działań).</p>

Józef Bryk
Wojewoda Świętokrzyski

² Wpisy w repertorium nr: 1018, 1019, 1074, 1075/2024

³ Wojewoda Świętokrzyski stosuje, zgodnie z Zarządzeniem Nr 132/2019 Wojewody Świętokrzyskiego z dnia 8 listopada 2019 r. w sprawie szczegółowych warunków i trybu przeprowadzania kontroli zewnętrznej przez pracowników Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach, 4-stopniową skalę ocen: pozytywna, pozytywna z uchybieniami, pozytywna z nieprawidłowościami i negatywna